

Date: 21st April-2026

КОНЦЕПТ «ПРИРОДА» В РУССКИХ И КИТАЙСКИХ УСТОЙЧИВЫХ ВЫРАЖЕНИЯХ

Якубова Фотима Бахтияровна

преподаватель, Узбекский государственный университет
мировых языков Факультет восточной филологии

E- mail: ladycat87-87@mail.ru

Аннотация. В статье рассматривается концепт «природа» как важный элемент языковой картины мира в русской и китайской лингвокультурах. Анализируются устойчивые выражения (фразеологизмы, пословицы и идиомы), отражающие представления о природе, её роли в жизни человека и символическом значении природных явлений. Особое внимание уделяется сопоставлению образов, метафор и культурных смыслов, закреплённых в языках. Исследование проводится в рамках лингвистика, когнитивная лингвистика и межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: концепт, природа, русский язык, китайский язык, фразеологизмы, пословицы, языковая картина мира, метафора, культурная семантика

В современной лингвистика особое внимание уделяется изучению концептов как базовых единиц мышления, отражённых в языке. Концепт «природа» является универсальным, однако его содержание и интерпретация варьируются в зависимости от культурных традиций.

Русская и китайская лингвокультуры обладают богатым фондом устойчивых выражений, в которых природные явления выступают в качестве источника метафор и символов. Сравнительный анализ этих выражений позволяет выявить сходства и различия в мировосприятии носителей двух языков.

Понятие концепта занимает центральное место в когнитивная лингвистика. Концепт рассматривается как ментальная единица, включающая знания, ассоциации и культурные смыслы.

Концепт «природа» включает представления о:

- окружающем мире;
- природных явлениях;
- взаимодействии человека и природы;
- символических значениях природных объектов.

В рамках языковая картина мира данный концепт отражает культурно обусловленные особенности восприятия действительности.

Русский язык богат фразеологизмами и пословицами, связанными с природой. Это обусловлено исторической зависимостью жизни человека от природных условий.

Образы стихий. В русском языке широко представлены образы:

- ветра: «ветер в голове» (легкомысленность);



Date: 21st April-2026

- воды: «как в воду глядел» (предвидение);
- огня: «играть с огнём» (рисковать);
- земли: «стоять на земле» (быть реалистом).

Эти образы отражают восприятие природы как силы, способной как помогать, так и угрожать человеку.

Природа как источник мудрости. Русские пословицы часто выражают народную мудрость:

- «После дождя — солнце»;
- «Что посеешь, то и пожнёшь».

Природа здесь выступает как модель жизненных закономерностей.

Эмоционально-оценочные значения. Природные явления используются для выражения эмоций:

- «гром среди ясного неба» — неожиданность;
- «туча сгущается» — надвигающаяся опасность.

Концепт «природа» в китайских устойчивых выражениях. Китайская лингвокультура формировалась под влиянием философских учений, таких как конфуцианство и даосизм, где природа занимает центральное место.

Гармония человека и природы. Многие китайские идиомы (成语 chéngyǔ) отражают идею гармонии:

- 顺其自然 (следовать природе вещей);
- 天人合一 (единство неба и человека).

Природа воспринимается не как противостоящая сила, а как гармоничная система.

Символика природных образов. В китайских выражениях важную роль играют символы:

- дракон — сила и власть;
- бамбук — стойкость;
- вода — мягкость и гибкость.

Эти образы часто имеют положительную коннотацию.

Философская глубина. Китайские устойчивые выражения нередко обладают абстрактным и философским характером, отражая принципы естественного порядка и баланса.

Сопоставительный анализ. Сравнение русских и китайских устойчивых выражений показывает как сходства, так и различия.

Сходства:

- использование природных образов как метафор;
- связь с жизненным опытом человека;
- универсальность некоторых символов (вода, солнце, земля).

Различия:

- в русском языке природа часто воспринимается как внешняя сила;



Date: 21st April-2026

- в китайском — как часть гармоничной системы;
- русские выражения более эмоциональны, китайские — более философичны.

Роль природы в формировании культурных ценностей. Концепт «природа» тесно связан с системой ценностей общества. В русской культуре он отражает борьбу человека с природой и зависимость от неё. В китайской культуре — стремление к гармонии и следованию естественному порядку.

Это различие проявляется в языке и влияет на мышление носителей.

Заключение. Концепт «природа» занимает важное место в русской и китайской языковых картинах мира. Несмотря на универсальность данного концепта, его интерпретация существенно различается в зависимости от культурного контекста.

Русские устойчивые выражения отражают эмоционально насыщенное и часто драматичное восприятие природы, тогда как китайские выражения подчеркивают гармонию и философское осмысление окружающего мира. Сопоставительный анализ позволяет глубже понять особенности национального мышления и способствует развитию межкультурной коммуникации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. — М.: Наука, 1995.
2. Маслова В. А. Введение в когнитивная лингвистика. — М.: Академия, 2004.
3. Телия В. Н. Русская фразеология. — М.: Языки русской культуры, 1996.
4. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. — М.: Русские словари, 1996.
5. 刘叔新. 汉语成语研究. — 北京: 商务印书馆, 2000.
6. 王力. 汉语史稿. — 北京: 中华书局, 1980.
7. Lakoff, G., Johnson, M. *Metaphors We Live By*. — Chicago: University of Chicago Press, 1980.

